

ŁÓDZKIE TOWARZYSTWO NAUKOWE  
SOCIETAS SCIENTIARUM LODZIENSIS  
WYDZIAŁ I - JĘZYKOZNAWSTWA, NAUKI O LITERATURZE I FILOZOFII

---

# ROZPRAWY KOMISJI JĘZYKOWEJ

TOM LVIII



ŁÓDZKIE TOWARZYSTWO NAUKOWE  
ŁÓDŹ 2012

## SPIS TREŚCI

Natalia ANANIEWA, Niektóre właściwości polskiej gwary wyspowej na Syberii ....	5
– Some peculiarities of the Polish ‘island’ dialect in Siberia .....	13
Вера АСТРЭЙКА, Асаблівасці польскага моўнага ўплыву на фанетыку і граматыку традыцыйных мясцовых гаворак паўночнага захаду Беларусі ...	15
– Specifics of the Polish language influence upon the traditional North-West Belarusian dialects phonetic and grammar .....	25
Stanisław CYGAN, Kielecczyzna w badaniach dialektologicznych Profesora Karola Dejny .....	27
– The Kielce Region in Professor Karol Dejna’s dialectological studies .....	40
Ignacy Ryszard DANKA, Magdalena OLEJNIK, Wspólne dziedzictwo języków romańskich i słowiańskich .....	41
– Herencia común de lenguas romances y eslavas .....	54
Júlia DUDÁŠOVÁ-KRIŠŠÁKOVÁ, Miesto goralských nárečí v stratifikácii poľského a slovenského národného jazyka .....	55
– Position of Goral dialects in stratification of Polish and Slovak national languages .....	69
Izabela EJSMUNT-WIECZOREK, O nieostrości granic słowotwórczych kategorii werbalnych w gwarach .....	73
– About flexibility of verbal categories word-formation limits in dialects .....	83
Monika GABRYŚ-SŁAWIŃSKA, Kwestie językowe w „Tygodniku Ilustrowanym” ...	85
– Language Issues in “The Illustrated Weekly” .....	101
Beata GALA-MILCZAREK, Znaczenie leksykalne jako współwyznacznik kategorialnej funkcji derywatu .....	103
– Lexical meaning as co-determinant categorical derivative .....	109
Iryda GREK-PABISOWA, Małgorzata OSTRÓWKA, Zakres wpływów obcych we współczesnej polszczyźnie północnokresowej. Wpływy litewskie .....	111
– Range of foreign influences in the Polish language of Northern Borderland. Lithuanian influences .....	122
Martina KOPECKÁ, Žánrové a štýlové členenie polonizmov v predpisovnej Slovenčine .....	123
– Genre and style division of Polonisms in the pre-literary period of the Slovak Language .....	133
Łesia KOROL, Osobliwości polszczyzny uczniów szkół polskich we Lwowie (na tle normy ogólnopolskiej) .....	135
– Particularities of Polish language of students of Lviv schools with the Polish language of teaching (in comparison of standard Polish language) .....	149

Ała KRAWCZUK, Gramatyczna kategoria rodzaju w języku polskim i ukraińskim: paralele i kontrasty a glottodydaktyka .....	151
– Grammar category of gender in Polish and Ukrainian: parallels, contrasts and language education .....	167
Barbara KUDRA, Andrzej KUDRA, O tzw. apodyktycznych figurach konceptualnych w dyskursie politycznym na przykładzie języka kampanii wyborczej do parlamentu w roku 2011 .....	169
– On the so called authoritarian conceptual figures in political discourse based on the language used in the 2011 parliamentary elections campaigns .....	180
Kristine KUNICKA, Jaka jesteś, gwaro dyneburska? .....	181
– The traces of the Dyneburg dialect .....	188
Tomasz KURDYŁA, Kilka uwag o kategoryzacji słowotwórczej w języku współczesnej wsi na tle polszczyzny ogólnej .....	189
– A few remarks about word formation categorization in today's village language against general Polish .....	199
Olga MAKAROWA, Odzwierciedlenie ukraińsko-polskich kontaktów językowych w owruckiej księdze grodzkiej z 1678 r. ....	201
– The reflection of Ukrainian-Polish language contacts in Ovruch provincial book (1678) .....	208
Renata MARCINIAK-FIRADZA, Wariantywność gwarowych formacji słowotwórczych na przykładzie nazw osobowych wykonawców czynności .....	209
– Variantivity of dialectal morphological formations in actor names .....	222
Оксана НИКА, Антоний Радивилівський і розвиток українських казань XVII ст. ....	223
– Antoni Radivilovsky and the development of the Ukrainian sermon of the 17 <sup>th</sup> century .....	234
Halina PELCOWA, Słownictwo gwarowe a słownictwo ludowe – sposób prezentacji i interpretacji materiału .....	235
– Dialectological lexis versus folk lexis – a way of presenting and interpreting the material .....	245
Agnieszka PIEŁA, Obecność dawnej leksyki w polskiej frazeologii .....	247
– The presence of old lexis in the Polish phraseology .....	259
Тацяна РАМЗА, Некаторыя фанетычныя асаблівасці беларускага гутарковага маўлення (ненаціскны вакалізм) .....	261
– Some phonetic features of Belarusian colloquial language (unstressed vowels) ..	277
Agnieszka RASZEWSKA-KLIMAS, Czy możemy mówić o homonimii antroponimicznej? .....	279
– Can we say about antroponymic homonymy? .....	290

Jerzy REICHAN, Odczasownikowe derywaty z formantem <i>-ęga</i> w funkcji subiektów czynności, procesów i stanów w gwarach polskich .....	291
– The verbal derivatives with the formant <i>-ęga</i> in the function of the subjects of the activities, processes and states in the Polish dialects .....	299
Katarzyna SICIŃSKA, Realizacja spółgłosek tylnojęzykowych w polszczyźnie południowokresowej XVII–XVIII w. (na materiale epistolarnym) .....	301
– Realisation of dorsal consonants in the Polish of the Southern borderland of the 17 <sup>th</sup> and 18 <sup>th</sup> century (based on epistolary texts) .....	316
Zdzisława STASZEWSKA, Słownictwo gwarowe dotyczące małżeństwa w centralnej Polsce .....	317
– Dialectal vocabulary concerning marriage in the central Poland .....	329
Agnieszka SYGIDUS, Frazeologizmy biblijne w reportażach Ryszarda Kapuścińskiego .....	331
– Biblical idioms in reportages of Ryszard Kapuściński .....	341
Jolanta TAMBOR, Językowe wyróżniki emocjonalności w etnolekcie śląskim .....	343
– Linguistic differentiations of emotionality in Silesian ethnolect .....	352
Katarzyna WĘGOROWSKA, Ukrainizmy, białorutenizmy i lituanizmy w <i>Małym słowniku wyrazów obcych</i> Michała Arcta z 1911 roku .....	353
– Ukrainisms, Byelorutenisms, Lithuanisms in Michał Arct's <i>Mały słownik wyrazów obcych</i> published in 1911 .....	362
Agnieszka WIERZBICKA, Magia, wierzenia a gwarowe określenia roślin .....	363
– Relation between dialectical names of plants, magic and beliefs .....	372
Władysław WILCZYŃSKI, Uwagi o języku matematyki .....	373
– Remarks on mathematical language .....	378
Edyta WINIARSKA, Przydatność kryterium morfologicznego w klasyfikowaniu mikrotoponimów .....	379
– Usefulness of the morphological criterion in classifying microtoponyms .....	388
Bogusław WYDERKA, Śląskoznawcze prace Karola Dejny .....	389
– Karol Dejny's Silesian dialect researches .....	396
Rafał ZARĘBSKI, Sposoby badania wartości stylistycznej afiksów obcych w perspektywie diachronicznej .....	397
– The methods of stylistic value evaluation of non-native prefixes in the diachronic perspective .....	409